

# MESSBRIEF CERTIFICAT DE JAUGE

Internationale Klasse / Série internationale **5,5m**

Vermessung in Salzwasser / Jauge en eau de mer

mit / avec 1,025 t/m<sup>3</sup>

Name der Yacht SCAT VI  
Nom du Yacht  
Eigner SADDROUDIN AGA KHAN  
Propriétaire  
Club S. N. Genève  
Club  
Heimathafen Bellerive  
Port d'attache  
Konstrukteur Chance  
Architecte  
Bauwert Baumann  
Chantier naval  
Erbaut in Jussy  
Lieu de construction  
Baujahr 1971  
Année de construction  
Vermessen durch Noël Charmillot  
Jaugé par  
in Genève den 19.7 19 71  
à le  
Gültigkeit des Messbrieves bis  
Certificat valable jusqu'au  
Klassenvorschrift, Art. 31 und 33 18.7 19 73  
Règlement de constr.

Vermessungs-Wert/Coefficient de jauge: **5,495m**

Rein-Nummer  
No. de course

**5,5**

**Z 99**

Klassenzertifikat No.  
Certificat de classification No.

900 516

Gesellschaft  
Société

Bureau Veritas

Im USY-Register  
eingetragen am

**9. FEB. 1972**

P. 2.72. reu

Der Vermessert  
Le Jaugeur:

**CHARMILLOT**

Jaugeur officiel

de l'USY

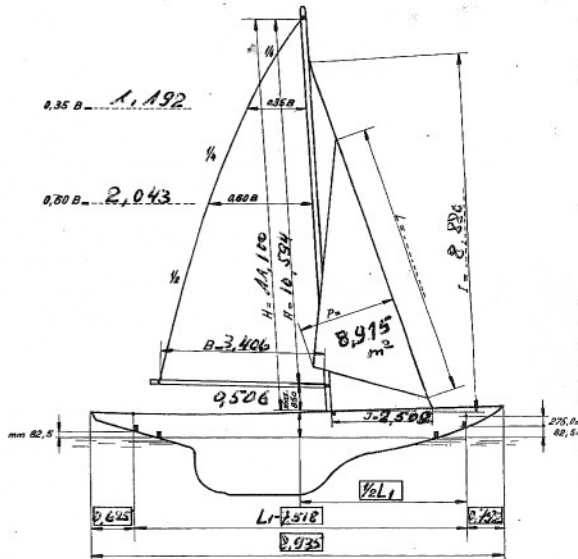
*N. Charmillot*

Datum  
Date

Mai 1971

## Segelplan / Voilure

|    |   |            |                   |
|----|---|------------|-------------------|
| 18 | Höhe über Schandeck<br>Hauteur au-dessus du plat-bord                                   | H maximal  | = 11,100 m        |
|    |   | H gemessen | = <u>11,100</u> m |
|    | Höhe Vorsegel $\Delta$ über Schandeck<br>Hauteur du triangle de foc au-dessus plat bord | I maximal  | = 8,880 m         |
|    |   | I gemessen | = <u>8,880</u> m  |
| 20 | Spinnaker-Seitenleeks<br>Ralingues du spinnaker   | maximal    | = <u>8,880</u> m  |
|    |   | gemessen   | = <u>8,880</u> m  |
| 20 | 1/2 Spinnaker-Fussleek = 1,25 x <b>2,509</b>  | maximal    | = <b>3,136</b>    |
|    | Mesure de la moitié de la bordure du spinnaker  |            |                   |
| 20 | 1/2 Spinnaker-Fussleek = 1,25 x <b>2,509</b>  | maximal    | = <b>3,136</b>    |
|    | Mesure de la moitié de la bordure du spinnaker  |            |                   |
| 21 | Länge Spinnakerbaum = J gem.<br>Longueur du tangon                                      | maximal    | = <b>2,509</b>    |



17. Grosseegel:  $0,5 \times A \times B = 0,5 \times 3,406 \times 10,594 = 18,041$   
Grand voile
16. Fock:  $0,5 \times L \times P = 0,5 \times \dots = 8,915$
15. Vermessene Segelfläche total  
Surface mesurée totale  $S = 26,956$   
 $\sqrt{S} = 5,192$
15. 80% Vorsegel  $\Delta = 0,8 \cdot 0,5 \times I \times J = 0,8 \cdot 0,5 \times 8,880 \times 2,509 = 8,912$   
Triangle avant
16. Basis Vorsegel  $\Delta$   
Base du triangle avant  $J \text{ maximal} = 0,5 \times \sqrt{S} = 2,596$
16. Bemerkungen:  
Remarques:

EXEMPLAIRE RÉSERVÉ À L'U.S.Y.

Bis  
Jus

Begrenzungen / Restrictions

de jauge

|  |  |                      |          |         |
|--|--|----------------------|----------|---------|
| Länge über Alles<br>Longueur hors-tout   |  |                      |          | 8.935 m |
| Bug-Überhang in der LWL<br>Élancement avant  |  |                      | 1.162 m  |         |
| Heck-Überhang in der LWL<br>Élancement arrière   |  |                      | 0.817 m  |         |
| Überhänge total in der LWL (Salzwasser)<br>Élancements totaux (eau salée)                              |  |                      | 1.979 m  |         |
| Länge in der Wasserlinie, LWL<br>Longueur à ligne de flottaison  |  |                      | 6.956 m  |         |
|  |  |                      |          |         |
| Mittl. Freibord vorne, an Ende L1<br>Francbord moyen à l'avant à L1                                    |  |                      | 0.682 m  |         |
| Mittl. Freibord Mitte, in Mitte L1<br>Francbord moyen au milieu L1                                     |  |                      | 0.606 m  |         |
| Mittl. Freibord hinten, an Ende L1<br>Francbord moyen à l'arrière à L1                                 |  |                      | 0.537 m  |         |
| Summe der Freiborde<br>Somme des franc-bords   |  |                      | 1.825 m  |         |
| Mittl. Freibord über LWL Salzwasser<br>Francbord moyen en eau salée                                    |  |                      | 0.628 m  |         |
| Minimaler Freibord in Salzwasser<br>Francbord minimum en eau salée                                     |  |                      | 0.628 m  |         |
|  |  |                      |          |         |
| Innenballast<br>Lest intérieur   |  | kg                   |          |         |
| Gewicht gewogen, incl. Innenballast<br>Poide effectif, lest compris                                    |  | G                    | 1.820 kg |         |
| Verdrängung in Salzwasser<br>Déplacement en eau salée  |  | D                    | 1.820    | 1.775 m |
|  |  |                      |          |         |
| Tiefgang in Salzwasser<br>Tirant d'eau en eau de mer   |  | maximal              | 1.350 m  |         |
| Tiefgang in Salzwasser, Marke I<br>Tirant d'eau en eau de mer, marque I                                |  | gemessen<br>mesuré   |          |         |
| Tiefgang in Süßwasser, Marke I zusätzl.<br>Tirant d'eau en eau douce, marque I supplémentaire          |  | berechnet<br>calculé | 1.352 m  |         |
| Tiefgang in Süßwasser<br>Tirant d'eau en eau douce   |  | gemessen<br>mesuré   | 1.352 m  |         |
| Breite<br>Bau  |  | minimal              | 1.900 m  |         |
| Breite auf 1/2 Freibord B<br>Bau à moitié du francbord   |  | gemessen<br>mesuré   | 1.900 m  |         |
| Breite über Deck<br>Bau à la hauteur du plat-bord  |  | gemessen<br>mesuré   | 1.900 m  |         |
| Seiteneinfall<br>Rentrées des hauts (RH)   |  | gemessen<br>mesuré   |          |         |
| Seiteneinfall<br>Rentrées des hauts (RH)   |  | maximal              |          |         |
| Seiteneinfall-Überschuss<br>Différence en plus RH  |  | ΔSe                  |          |         |
| Korrektur für Seiteneinfall, zu R add.<br>Correction pour excès de RH                                  |  | 3 · Δ Se             |          |         |
|  |  |                      |          |         |
| Kielbreite am größten Querschnitt minimal<br>Largeur de l'aileron à la plus grande section             |  |                      | 0.150 m  |         |
| Kielbreite am größten Querschnitt gemessen<br>Largeur mesurée de l'aileron à la section la plus grande |  |                      | 0.178 m  |         |
|  |  |                      |          |         |
| Bemerkungen:<br>Remarques:   |  |                      |          |         |

$$\text{Formel: } R = 0,9 \left[ \frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \cdot \sqrt{D}} + \frac{L + \sqrt{S}}{4} \right] \leq 5,50 \text{ m}$$

Vermessungs-Masse / Mesures

|  |  |  |          |        |
|--|--|--|----------|--------|
| Länge über Alles<br>Longueur hors-tout   |  |  |          | 8.935  |
| Bug-Überhang auf L1<br>Élancement avant  |  |  | 0.792    |        |
| Heck-Überhang auf L1<br>Élancement arrière   |  |  | 0.625    |        |
| Summe der Überhänge<br>Somme des élancements                                       |  |  | 1.417    |        |
| Vermessungs-Länge L1<br>Longueur mesurée   |  |  | 7.518    |        |
| Umfang vorne auf L1 0<br>Chaîne avant à  |  |  | 0.684    |        |
| Doppelte Vertikalhöhe vorne L1 0<br>Double hauteur verticale à l'avant             |  |  | 0.550    |        |
| Differenz vorne<br>Différence à l'avant Δv add.zu L1                               |  |  | 0.134    | 0.165  |
| Minim. Rechnungs-Diff. vorne, zu L1<br>Différence minimum pour le calcul à l'avant |  |  | 0.165    |        |
| Umfang hinten auf L1 0<br>Chaîne à l'arrière                                       |  |  | 1.563    |        |
| Doppelte Vertikalhöhe hinten L1<br>Double hauteur verticale à l'arrière            |  |  | 1.034    |        |
| Differenz hinten Δh<br>Différence à l'arrière                                      |  |  | 0.539    |        |
| 1/3 Diff. hinten Δh/3 add.zu L1<br>1/3 à l'arrière                                 |  |  | 0.179    | 0.234  |
| Minim. Rechnungs-Diff. hinten, zu L1<br>Différence minimum pour le calcul          |  |  | 0.234    |        |
| Formel-Länge<br>Longueur de formule  |  |  | 7.917    | 7.917  |
| L  |  |  | 7.917    |        |
| √S   |  |  | 5.192    |        |
| L·√S   |  |  |          | 13.109 |
| ¼ [L+√S]   |  |  |          | 3.277  |
| Verdrängung in Salzwasser D <sup>3</sup><br>Déplacement en eau salée               |  |  | 1.775    |        |
| √D   |  |  | 1.211    |        |
| 12√D   |  |  |          | 14.532 |
| L·√S   |  |  |          | 41.805 |
| L·√S   |  |  | 41.805   |        |
| 12√D   |  |  | 12√1.775 | 2.829  |
| Summe = Hammerwert<br>Somme = chiffre en parenthèse                                |  |  |          | 6.106  |
| 0,9 · Summe  |  |  |          | 5.495  |
| Korrektur für Seiteneinfall<br>Correction pour excès de rentrées des hauts         |  |  |          |        |
| Vermessungs-Wert R<br>Coefficient de jauge   |  |  |          | 5.495  |
| R =  |  |  | 5.495    | 5,500  |

SCHWEIZERISCHER YACHTCLUB UNION SUISSE DU YACHTING  
ON SCHWEIZERISCHER YACHTCLUBS UNION SUISSE DU YACHTING  
Changement de propriétaire

UNION SCHWEIZERISCHER YACHTCLUBS

UNION SCHWEIZERISCHER YACHTCLUBS

**Eignerwechsel**

Klasse 5.5m JL  
Classe

Segel-Nr. 299  
No de voile

bisheriger Bootsname Tartaruga  
ancien nom du yacht

neuer Bootsname  
nouveau nom du yacht

Baujahr 1971  
Année de constr.

Bauwerft Baumann, Sussy  
Chantier

Nur gültig mit Registrierstempel der USY  
Valable seulement avec timbre d'enregistrement de l'USY

UNION SUISSE DU YACHTING

**Changement de propriétaire**

Neuer Eigner  
Nouveau propriétaire

Name Guy Budez  
Nom

Club

Adresse 2 Grand-Mont-Henry

Datum 14. 4. 82  
Date

**USY - Verm.**  
Der Vermesse  
Le jaugeur  
**O. Weber**

CH-8802 Kilchberg/ZH  
Im USY-Register  
eingetragen am  
27. APR. 1982